


JOURNÉE COMMÉMORATIVE

Sonndes, den 13.10.2024



Op dësem Gedenktag wëlle mir eis un de Kampf, deen d'Lëtzebuerger Vollek während de Krichsjoren 1940-1945 gefouert huet, erënneren. De Schännerot luet lech dofir ganz häerzlech an un de Feierlechkeeten deelzehuelen an Äre Lëtzebuerger Fändel erauszehänken, wann Dir een hutt.

De Programm fannt Dir op der Récksäit.

The National Day of Commemoration is dedicated to remembering the struggle of the Luxembourgish people during the occupation from 1940 to 1945. The college of the mayor and aldermen cordially invites you to participate in the official ceremonies and, if appropriate, to raise your Luxembourg flag.

The program can be found on the reverse side.

La journée commémorative nationale est consacrée au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945. Le Collège des bourgmestre et échevins vous invite cordialement à prendre part aux cérémonies officielles et le cas échéant à hisser votre drapeau luxembourgeois.

Vous trouverez le programme au verso.

lu PROGRAMM

09h15 | Kierfecht Hoen-Klengbetten

Gedenkfeier virum
„Monument aux morts“.

10h00 | Stengeforter Kierch

Fierlech Mass mat uschlëssendem
Cortège op de Square Patton.

10h45 | Square Patton

Usprooch vum Buergermeeschter mat
uschlëssendem Néierleeë vu Blumme
beim Monument Patton begleet vun der
„Harmonie Klengbetten“ & der „Stengeforter
Musek“.

11h00 | Galerie Villa Collart

Ausstellung

„50 Faces – 50 Stories“

vum **Musée National de la Résistance
et des Droits Humains**. 50 Biografien
entsprieche 50 Liewensweeër. Si spigelen
d'Ereignesser an erlaben ënnerschiddlech
Perspektiven op d'Krichszäit. Dës Biografie
weisen eis méi ewéi nëmmen individuell
Liewensweeër. Si stellen Zesummenhäng
hier, weisen eis Parallellen a Widderspréich
op. Esou entsteet e Gesamtandrock vun der
Geschicht um Zweete Weltkrich.

fr PROGRAMME

09h15 | Cimetière Hagen-Kleinbettingen

Dépôt de fleurs devant le
« monument aux morts ».

10h00 | Église de Steinfort

Messe solennelle suivie d'un cortège jusqu'au
Square Patton.

10h45 | Square Patton

Allocution du Bourgmestre suivie d'un dépôt
de fleurs au monument Patton accompagné
de la « Harmonie Klengbetten » & la
« Stengeforter Musek ».

11h00 | Galerie Villa Collart

Exposition

« 50 Faces – 50 Stories »

du **Musée National de la Résistance
et des Droits Humains**. 50 biographies
correspondent à 50 parcours de vie. Elles
reflètent les événements, permettent d'avoir
différentes perspectives sur la période de
la guerre. Les biographies montrent plus
que des parcours de vie individuels. Elles
établissent des liens, révèlent des parallèles
et des contradictions. Il en résulte une
impression d'ensemble qui se distingue de
l'enseignement traditionnel de l'histoire de la
Seconde Guerre mondiale.

en PROGRAMME

9h15 | Hagen-Kleinbettingen Cemetery

Remembrance ceremony in front of the
“War memorial”.

10h00 | Steinfort Church

Mass followed by a procession to Square
Patton.

10h45 | Square Patton

Speech by the Mayor & remembrance
ceremony at the Patton Square accompanied
by the “Harmonie Klengbetten” & the
“Stengeforter Musek”.

11h00 | Villa Collart Gallery

Exhibition

“50 Faces – 50 Stories”

from the **National Museum of Resistance
and Human Rights**. 50 biographies equal
50 CVs. They reflect the events and allow
different perspectives on the time of war.
The biographies show more than individual
lives. They establish connections, reveal
parallels and contradictions. This creates
an overall impression of the history of the
Second World War.